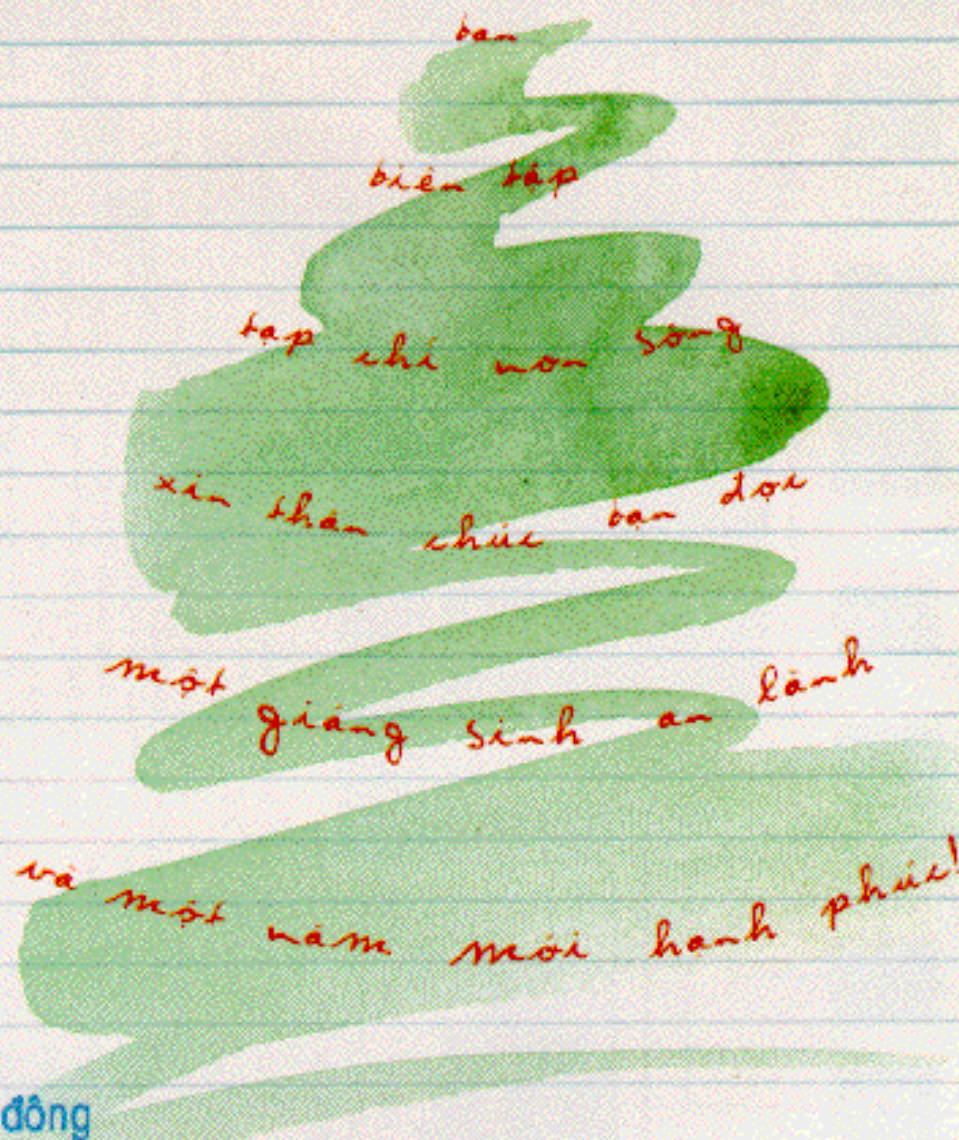


# NON SÔNG

THE UNION OF VIETNAMESE STUDENT ASSOCIATIONS IN SOUTHERN CALIFORNIA - TỔNG HỘI SINH VIÊN VIỆT NAM MIỀN NAM CALIFORNIA

VOLUME 9 - ISSUE 08

HOLIDAYS 1997



trang thơ mùa đông

café mơ ở vsa cal state fullerton

•• Nhã Anh, nụ hoa nhỏ Non Sông

truyện ngắn cuối năm nơi đây

merry christmas  
and happy new year!



tìm đọc và ủng hộ Non Sông,  
tờ báo thuần túy của sinh viên  
và tuổi trẻ hải ngoại.

<http://www.nonsong.org>

Những chùm đèn màu rực rỡ ở các khu shopping đã giăng mắc khắp nơi. Những khúc nhạc Giáng sinh quen thuộc văng trong không gian thúc giục những ngày nghỉ lễ dài hạn cho một cuối năm bình yên của mọi người. Trong tòa soạn Tạp chí Non Sông, không khí hội hè chưa đến, tiếng bàn máy vẫn gõ rào rào, tiếng trao đổi bài vở giữa các biên tập viên vẫn huyền ảo. Những người làm báo trẻ tuổi ấy vẫn miệt mài công việc của họ, mong cho số báo Giáng Sinh này kịp đến tay bạn đọc trước lúc những cuộc nghỉ đông dài ngày của bạn được thực hiện, để hành trang mang theo của bạn, có NON SÔNG.

Trong Số Đặc Biệt Giáng Sinh này, phần Thời Sự - Sinh Hoạt đặc biệt dành để giới thiệu Tân Ban Chấp Hành Tổng Hội Sinh Viên Miền Nam Cali, nhiệm kỳ 97-99. Tổng Hội Sinh Viên là một thực thể mạnh, đóng góp tích cực vào các hoạt động của cộng đồng và xã hội. Với tân ban chấp hành kỳ này, các anh chị sinh viên trẻ ấy vẫn tiếp tục mục tiêu, chủ trương hoạt động của mình. Mục "Giới Thiệu Tổ Chức Trẻ" sẽ lược ghi lại những điểm son của cuộc hội thảo "Thấp Đáng Niềm Tin" do Đoàn Thanh Niên Phan Bội Châu tổ chức tháng 7/97 vẫn còn là dư âm tốt trong sinh hoạt thanh niên. Một bài viết khác nói về Trung Tâm Việt Ngữ Văn Lang - với phần phụ lục về Giải Khuyến Học sẽ là một nét tích cực khác về phương diện bảo tồn và phát huy văn hóa Việt ở xứ người.

Điêng phần sáng tác kỳ này, Ban Biên Tập Non Sông chân thành cảm ơn chị Phạm Chi Lan cùng nhóm Văn Học Nghệ Thuật Liên Mạng đã cho phép Non Sông đăng lại một số các sáng tác mới của các tác giả mới trên mạng lưới liên mạng (internet). Ước mong các tác giả này cộng tác với Non Sông trong những số tới. Một số truyện ngắn, thơ sẽ hướng về chủ đề Giáng Sinh, phần khác vẫn là những sáng tác đặc sắc viết về tuổi trẻ với những băn khoăn ưu tu trong đời sống, những buồn vui trong tình yêu và học đường. Mục Giới Thiệu Cộng Tác Viên Non Sông kỳ này, giới thiệu về Nhã Anh, "Nụ hoa nhỏ trong vườn Non Sông". Trang âm nhạc với Hoàng Khanh và Như Ngọc Phú trách v.v.

Sau cùng, Giải Viết Văn Non Sông, với kết quả đạt được sẽ thông báo trong số Xuân 98 sắp tới. Điều cần ghi nhận chung cho giải Viết Văn Non Sông kỳ này, là chúng ta vẫn tin tưởng chắc chắn rằng, dù ở đâu, tiếng Việt vẫn luôn là tiếng nói thiết tha nhất trong lòng những người con Việt, và Văn Hóa Việt, vẫn tiếp tục được duy trì như dòng chảy của con sông nhỏ đổ vào đại dương văn hóa của loài người.

Bên ánh lửa từ một lò sưởi đầu đó trong chuyến viễn du, bên ngoài rét căm căm. Bạn nao nức lần giở, đọc Non Sông, tờ báo của chúng ta, với nhiều thích thú... Đó chính là những nỗ lực của chúng tôi cho bạn. Xin bạn hãy đọc, và giới thiệu rộng rãi Non Sông khắp nơi, tiếp tay với chúng tôi duy trì tiếng nói chung của tuổi trẻ chúng ta.

Chúc bạn đọc những chuyến nghỉ đông thật vui, thật ấm áp trong tình thân của bạn bè, và gia đình.

*Ban Biên Tập Non Sông*

# NON SÔNG

m a g a z i n e

## BAN ĐIỀU HÀNH • ADMINISTRATION

CHỦ NHIỆM DIRECTOR  
Dan Tâm tam@nonsong.org

THƯ KÝ • SECRETARY  
Thái Ngân ngan@nonsong.org

THỦ QUỸ • TREASURER  
Dương Linh Nhi nhi@nonsong.org

## BAN BIÊN TẬP • EDITORIAL

CHỦ BÚT • INTERIM EDITOR  
Phạm Nhã Anh nhaanh@nonsong.org  
Trọng Thức, Nguyễn Quang Trường,  
Nguyễn Sơn Vũ

THƯ TÍN • CORRESPONDENT  
Trúc Phương letters@nonsong.org

ÂM NHẠC • MUSIC  
Ông Như Ngọc ngọc@nonsong.org  
Hoàng Việt Khanh khanh@nonsong.org

## KỸ THUẬT • ART AND PRODUCTION

ART DIRECTOR  
Vũ Hoàng Lân lan@nonsong.org

MINH HỌA • ILLUSTRATORS  
Nguyễn Trường, Vũ Hoàng Lân, Etcetera  
TVI, Vũ Tường Mây

TRÌNH BÀY BÌA • COVER DESIGN  
Vũ Hoàng Lân at ValGraphics (714-439-5170)

KỸ THUẬT TRÊN LƯỚI • WEBMASTERS  
Nguyễn Quân nguyenvq@nonsong.org  
Nguyễn Trung Hiếu hieu@nonsong.org  
Nguyễn Tấn tan@nonsong.org

NHIẾP ẢNH • PHOTOGRAPHERS  
Peter Steinhauer, Pete Jones,  
Hồ Đăng, Nguyễn Quân, JT

## PHÁT HÀNH • CIRCULATION

Bác Tâm, Bác Nhiếp, Bác Tuấn  
Nguyễn Lê Bảo bao@nonsong.org

## ADVERTISING AND MARKETING 714-893-3139

Hà Ý Nhi, Nguyễn Ngọc Diệp  
Phạm Trung trung@nonsong.org  
Linh Nhi 714-704-6015, Việt Tâm 714-286-2059

Tạp chí được thực hiện trên bộ chữ Việt VNI  
714-891-7858 www.vnisoft.com



<http://www.nonsong.org>

NonSong Magazine is a bilingual magazine published bi-monthly by the Union of Vietnamese Student Associations of Southern California (U.V.S.A.), a non-profit organization serving the community since 1982. Please send all inquiries, submissions, subscription orders or address changes to NON SÔNG MAGAZINE 12771 Western Ave., Suite H Garden Grove, CA 92841 USA • Tel 714-893-3139 • Fax 714-894-9549 • Email: nonsong@nonsong.org  
Subscription rate is \$18 per year in the U.S. and \$30 per year for foreign countries. Please make check payable to NonSong Magazine and send to the address above.

# MỤC LỤC

## Đặc Biệt

4 Buổi Ra Mắt Ban Chấp Hành Tổng Hội Sinh Viên



## Phóng Sự

6 Đêm Văn Nghệ Cal State Fullerton

18 Giải Khuyến Học – Vườn Ươm Những Mầm Non Văn Hóa Việt

20 Những Con Chíp Văn Hóa Việt Ở Trung Tâm Việt Ngữ Văn Lang



## Sinh Hoạt Giới Trẻ

28 Đoàn Thanh Niên Phan Bội Châu  
29 Khuôn Mặt Trẻ Đặng Thị Thanh Chi

## Non Nước Việt Nam

8 Đà Lạt Mùa Thu

## Từ Lớp Học Đến Cuộc Sống

34 Cơ Chế Defense

## Kể Chuyện Âm Nhạc

42 Nhạc Giáng Sinh



## Trang Âm Nhạc

40 Ở Lại Ngôi Nhà

## Biên Khảo Văn Học

10 Tản Mạn Văn Học và Phê Bình

13 Haiku

16 Vài Ý Nghĩ Về Lục Bát



## Lịch Sử

26 Phan Bội Châu Nhà Ái Quốc

## Truyện Ngắn

14 Cuối Năm Nơi Đây

23 Chủ Khách

30 Qua Cơn Lũ

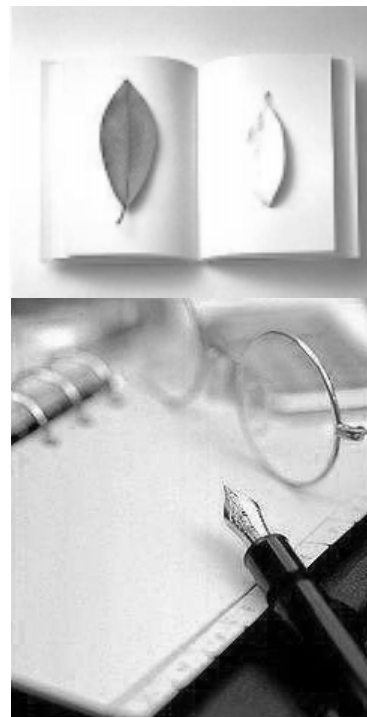
36 Tựa Như Màu Hoàng Hôn

44 Đóa Hồng Vân



## Tùy Bút

39 Tùy Bút Cho Ngày Mưa



## Thơ

9 Mùa Đông Không Em, Nếu Mùa Đông Có Về, Giữa Trời Đêm Đông

12 Bàn Tay Hỡi Một Bàn Tay, Khoảng Trống

15 Không Tên

17 Giữ Cho Nhau

19 Kiếm Tìm, Giữ Cho Em, Một Lần Đưa Em Về, Vô Đê

22 Cho Em

27 Thơ Đèo Văn Trấn

39 Một Căn Nhà Nhỏ

43 Cho Ta Tìm Lại Một Mùa Đông, Trời Đông, Sau Lưng

## Làm Quen với Cộng Tác Viên Non Sông

38 Nhã Anh – Nụ Hoa Nhỏ Trong Vườn Non Sông



## Opinion

32 Human Rights Abuse in Vietnam

1 Thư Ngỏ

46 Thư Tín, Giới Thiệu Sách Báo



# lễ ra mắt ban chấp hành TỔNG HỘI SINH VIÊN MIỀN NAM CALI nhiệm kỳ 1997 - 1999



Vào ngày Chủ Nhật 28 tháng 9 năm 1997 vừa qua, Ban Chấp Hành Tổng Hội Sinh Viên Việt Nam miền Nam California (THSV) nhiệm kỳ 1997-1999 đã ra mắt trước đại diện các Hội Sinh Viên Việt Nam thuộc các trường đại học tại miền Nam California.

Trong một tâm tình ấm áp, cởi mở, đại diện các hội sinh viên và các cá nhân đã có dịp biết về những chương trình hoạt động của THSV trong hai năm tới, và có dịp chất vấn Ban Chấp Hành (BCH) mới những vấn đề liên quan đến sinh hoạt, đường lối của THSV và các cá nhân trong BCH. Phát biểu tại buổi ra mắt này, chị Võ Thị Hoa, vị chủ tịch mới cho biết: "Là một người Việt Nam sống tại hải ngoại, bổn phận riêng của Hoa đối với đất nước Việt Nam là phải làm một điều gì đó để góp phần duy trì nền văn hóa cha ông ta đã để lại từ 4000 năm qua. Ước vọng duy nhất của Hoa khi về sinh hoạt với THSV là giúp các bạn trẻ tạo được niềm hãnh diện được làm người

Việt Nam, khuyến khích các bạn duy trì mãi tấm lòng yêu nước để một ngày nào đó cùng nhau góp phần về xây dựng quê hương ngày càng tốt đẹp hơn."

Chị đã dành hơn 15 phút để trình bày về chủ trương, đường lối, cách hoạt động và những chương trình hoạt động của THSV trong nhiệm kỳ này. Chị phát biểu: "Chủ trương của THSV là phục vụ giới trẻ sinh viên để họ thành công trong học vấn, hội nhập được vào đời sống ở Hoa Kỳ nhưng vẫn duy trì được bản chất Việt Nam; và trở thành một tập thể trẻ có uy tín, trách nhiệm, được sự hậu thuẫn đông đảo của cộng đồng Việt Nam tị nạn, hầu phục vụ hữu hiệu cho cộng đồng và góp phần xây dựng quê hương Việt Nam sau này." Kế đó chị đã lần lượt giới thiệu các thành viên BCH và quá trình hoạt động của họ. Sau đó là phần trả lời câu hỏi dài khoảng một giờ đồng hồ. Các đại diện sinh viên đã đặt những câu hỏi nan giải đến cho BCH. Điều này cho thấy các bạn rất quan tâm đến đường hướng phát triển và tư cách của các cá nhân

**Phóng sự Việt Nhân**  
**Phỏng vấn Nguyễn Quang Trường**

của một tổ chức đại diện cho họ. Các thành viên BCH đã trả lời rất thỏa đáng tất cả các ưu tư hay các vấn đề đặt ra.

Kết thúc buổi ra mắt là buổi tiệc trà thân mật giữa các thành viên mới của THSV và các đại diện sinh viên. Trong dịp này các đại diện sinh viên lại có dịp bàn thảo thêm về những chương trình hoạt động. Riêng chúng tôi đã có dịp nói chuyện thêm với các bạn thành viên BCH mới. Chị Thái Tú Lan, thủ quỹ, cho biết: "... Sinh hoạt với THSV và các bạn trẻ để học hỏi, trao đổi thêm về văn hóa Việt Nam qua các hoạt động... Những việc mà suốt bốn năm qua, vì "đùi mài kinh sử" Lan không có cơ hội thực hiện...". Còn anh Nguyễn Thanh Ý thì "mong muốn được học hỏi thêm về văn hóa Việt và đóng góp phần nào vào những sinh hoạt của tuổi trẻ Việt qua THSV." Riêng anh Lê Thiên Sơn, phó chủ tịch ngoại vụ phụ trách về liên trường thì cho biết "... tôi đến với THSV sau khi sinh hoạt với Hội Sinh Viên Việt Nam tại đại học USC, tôi muốn thắt chặt tình



đoàn kết liên trường với nhau, cùng làm việc, tương trợ lẫn nhau trong các sinh hoạt văn hóa dân tộc”. Và chị Hoa đã hứa hẹn: “... cùng với BCH THSV nhiệm kỳ 97-99, Hoa sẽ cố gắng hết sức mình để THSV hoạt động hữu hiệu hơn, uy tín hơn trong cộng đồng và đặc biệt giới trẻ, để THSV xứng đáng là một tổ chức trẻ năng động trong suốt 15 năm qua...”

Hy vọng rằng, như chị Hoa đã mong mỏi, THSV sẽ hoạt động thật hữu hiệu và đem lại nhiều phúc lợi cho cộng đồng Việt Nam chúng ta. Và một đóng góp lớn sắp đến cho cộng đồng chúng ta đang được THSV thực hiện: Hội Tết Sinh Viên 1998.

### Các Thành Viên Ban Chấp Hành

#### Chị Võ Thị Hoa, Chủ tịch

- Sinh hoạt tại VSA Northridge từ 1989. Tốt nghiệp trường CSU Northridge với bằng Bachelor of Science ngành Accounting

- Dạy Việt ngữ tại Trung tâm Việt ngữ và Nhà Thờ Tin Lành Saddleback 1990 -1997

- Hoạt động với THSVVN Nam Cali từ hè 1996



#### Chị Thái Tú Lan, Thủ Quỹ

- Tốt nghiệp bằng Bachelor of Science ngành Accounting tại CSU Long Beach - 1996

- Hiện làm việc tại Ikon Southern California



#### Anh Lê Thiên Sơn

##### Phó ngoại vụ THSV

- Huynh Trưởng Gia Đình Phật Tử Huệ Quang. Tốt nghiệp B.S. USC 1997
- Làm việc tại RICOH Corporation.



#### Anh Nguyễn Thanh Ý

##### Tổng thư ký THSV

- Tốt nghiệp ngành Electrical Engineering với bằng Bachelor of Science tại đại học Brigham Young University, Utah, và Master of Science tại USC



#### Anh Nguyễn Giang

##### Phó Chủ tịch Nội Vụ

- Tốt nghiệp bằng B.S., Electrical Engineering tại CalPoly Pomona và bằng B.S., Computer Science tại UC Riverside



#### Anh Đan Tâm

##### Trưởng Ban Thông Tin

##### Chủ Nhiệm tạp chí Non Sông

- Sinh viên năm cuối tại đại học CSU Long Beach ngành Business Finance & Management



#### Trưởng Các Ban

##### Anh Trương Minh Vĩnh

##### Trưởng Chương Trình Võ Thuật

- Sinh viên đại học UCLA ngành Y

##### Chị Nguyễn Thanh Asia

##### Trưởng Chương Trình Dạy Kèm

- Sinh viên năm thứ ba đại học University of California, Irvine ngành Applied Ecology

#### Chương Trình Hoạt Động Chính của THSV

##### Năm 1997

- 7 tháng 9: Khai giảng lớp võ thuật Việt Nam

- 13 tháng 9: Tham dự trong Ban Tổ Chức Tết Trung Thu

- 5 tháng 10: Khai giảng Chương Trình Dạy Kèm

- 10 đến 11 tháng 10: Tổ chức sinh hoạt cắm phòng dành cho đại diện các hội sinh viên

- 26 tháng 11: Tổ chức quyên góp thực phẩm, áo quần dành cho những người vô gia cư trong dịp lễ Thanksgiving

- 27 tháng 11: Tổ chức khiêu vũ gây quỹ nhân dịp lễ Thanksgiving

- 26 tháng 12: Giải Viết Văn tạp chí Non Sông lần thứ nhất

##### Năm 1998

- 10 tháng 1: Hướng dẫn về Trợ Cấp Tài Chính cho Học Vấn (Financial Aid)

- 24 đến 25 tháng 1: Tổ chức Hội Tết Sinh Viên 1998

- 14 tháng 2: Dạ Tiệc Liên Trường cuối mùa Đông

- 4 tháng 4: Tổ chức Đại Hội Học Sinh Trung Học

- 24 đến 26 tháng 7: Tổ chức Trại Hè Về Với Non Sông lần thứ chín

Ngoài ra sẽ có các buổi hội thảo, hướng dẫn khả năng lãnh đạo, học hỏi về văn hóa Việt Nam, cắm trại ngoài trời, đêm thánh phòng được tổ chức với ngày giờ được thông báo sau.

# ĐÊM CAFÉ MƠ

Ông Như Ngọc



## VÀ HỘI SINH VIÊN VIỆT NAM ĐẠI HỌC CAL STATE FULLERTON

Học kỳ Thu 1997 tại Đại Học Cal State Fullerton không chỉ đem đến cho các bạn sinh viên khung trời bông bênh, mềm mại, những chiếc lá dịu dàng lướt trong khói sương, và chập chùng những bài thi giữa khóa, mà còn cuu mang một niềm hãnh diện về Việt tộc.

Trong khuôn viên nhà trường, tối thứ sáu (7 tháng 11) vừa qua, Hội Sinh Viên Việt Nam (HSVVN) Cal State Fullerton đã tổ chức thành công Đêm Văn Hóa Văn Nghệ Café Mơ với sự đóng góp của hơn 100 thành viên và sự tham dự đông đảo của hơn 700 quan khách, sinh viên các đại học lân cận, và sinh viên tại trường. Hai MC Nguyễn Thị Hằng Phương và Trần Minh Trung, qua phong thái vui vẻ và tự nhiên, mở đầu chương trình bằng bốn câu thơ để giới thiệu chủ đề Đêm Café Mơ, “The Journey Home” (tạm dịch, Đường Hoài Hương):

*Quê hương mỗi người chỉ một,  
Như là chỉ một mẹ thôi.*

*Quê hương nếu ai không nhớ,  
Sẽ không lớn nổi thành người.*

(*Quê Hương*, thơ Đỗ Trung Quân)

Sau phần chào quốc kỳ Hoa Kỳ và Việt Nam, tiến sĩ Võ Kim Sơn, cố vấn HSVVN, đã gửi lời khen ngợi nỗ lực và tinh thần thiện nguyện của tập thể sinh viên Việt Nam đồng thời chúc mừng Ban Chấp Hành nhiệm kỳ 1997-98 của hội. Hội trưởng, anh Nguyễn Trọng Phú, lần lượt giới thiệu các thành viên trong ban

chấp hành và cả hội trường vang dậy tiếng vỗ tay hoan hô.

Phần chương trình gồm những tiết mục chọn lọc mang tình tự dân tộc pha lẫn những tiết mục mới mẻ, thích hợp với tuổi trẻ hải ngoại, như bài ca *Bohemian Rhapsody* (chị Hoàng Cathy). Tiết mục đầu tiên đưa khán giả về thăm miền quê Nam Bộ qua điệu múa Lý Cây Bông. Các cô gái miền Nam trong tà áo đỏ nghiêng vành nón lá, cùng múa thật uyển chuyển. Rồi anh Lưu Quốc Việt chở khán giả trên chiếc xe đạp cũ rích một chiều tan trường, đi mãi vào “con đường một chiều” của tình yêu qua bài hát *Lặng Thầm*. Có lẽ vì thấy anh than thở quá tội nghiệp, chị hội phó nội vụ Nguyễn Quỳnh Như liền tặng anh một nhánh hồng! Màn hài kịch *Mango Madness* do hai diễn viên Vũ Victor và Võ Peter gây cho khán giả những trận cười “ra nước mắt” qua nghệ thuật châm biếm tế nhị về sự Mỹ hóa của tuổi trẻ Việt và tài diễn xuất rất độc đáo của hai anh.

Nhạc cảnh *Trước Lầu Ngưng Bích*, trích đoạn *Truyện Kiều* của Nguyễn Du, được các bạn sinh viên diễn lại rất khéo. Chị Võ Thùy Diễm thủ vai Thúy Kiều với thân hình “mây thua nước tóc, tuyết nhường màu da” và nét mặt buồn “trăm năm trong cõi người ta”, trái hẳn dáng điệu đổng đánh, “mặt cửa mướp đấng” của Tú Bà (chị Lương Tracy) và hai ả lâu xanh (hai chị Võ Nhung, Phan Trang). Anh Nguyễn Quốc đóng vai Thúc Sinh

“một tỉnh mười mê” cũng đạt lắm. Và hoa từ tay các bạn trẻ hâm mộ được gửi tới tấp lên sân khấu cho các diễn viên dù “tài tử” nhưng luyện tập rất kỹ này.

Trước khi kết thúc phần đầu chương trình, khán giả được thưởng ngoạn những cô thiếu nữ Việt Nam duyên dáng trong các tà áo dài trẻ trung và những thanh niên Việt Nam trong các bộ lễ phục sắc sỡ thời xưa, thay cho quần tây áo sơ-mi ta vẫn thường thấy ở các buổi trình diễn “thời trang dân tộc” khác.

Giữa giờ giải lao, anh hội trưởng Nguyễn Trọng Phú gọi cho toàn thể khán giả nổi xúc động khi anh nhắc đến những đồng hương tại miền Nam Việt Nam vừa lâm nạn trong cơn bão Linda. Anh cũng yêu cầu mọi người lạc quyền đêm hôm ấy để giúp các nạn nhân tại quê nhà, nhân dịp một vị khán giả ẩn danh hứa sẽ nhân số tiền tổng cộng lên gấp đôi.

Trong cảm xúc ngậm ngùi, chương trình phần hai mở màn với bài *Tình Ca của Lính*. Giọng hát trầm ấm của anh Nguyễn Khanh trong bộ quân phục rằn ri làm khán giả nhớ lại những chiến sĩ Việt Nam Cộng Hòa anh dũng 22 năm về trước. Cũng với khí thế hiên ngang ấy, hoạt cảnh *Hội Nghị Diên Hồng* đưa mọi người ngược dòng lịch sử đến thăm điện Diên Hồng của vua Trần Nhân Tông (anh Phạm Sơn), nơi các bô lão đã đồng quyết chiến dưới sự chỉ huy của danh tướng Trần Hưng Đạo (anh Nguyễn Phú) để đánh đuổi giặc Mông Cổ. Hai mươi



diễn viên nam nữ và dàn cờ xí bày binh bố trận trên sân khấu thật oai phong, tạo cho khán giả một cảm giác choáng ngợp.

Trong tiết mục tiếp theo, khán giả bị lôi cuốn vào thế giới huyền ảo của các màu đỏ sậm, trắng, và đen trên sân khấu tình yêu qua liên khúc *Phantom of the Opera* với nghệ thuật trình bày và giọng hát điêu luyện của cặp song ca Nguyễn Phúc và Nguyễn Tú Lan. Từ bức tranh này, khán giả bước qua ngắm một bức tranh khác với cách pha màu nhẹ nhàng hơn. Đó là điệu vũ *Khúc Hát Mùa Chiêm* do năm đôi thanh niên thiếu nữ trình diễn. Những bộ quần áo nông thôn mộc mạc của các anh quăn quít bên những bộ bà ba trắng của các chị, thật nhộn nhịp trong mùa gặt mới. Vui hơn nữa, sau điệu vũ ấy, khán giả lại được “đi ăn” *Đám Cưới Đầu Xuân* của một cặp song ca khác (chị Giang Vân, anh Nguyễn Phương). Sau cùng, văng vẳng dư âm của lễ Halloween, dưới ánh đèn chớp tắt liên hồi và tiếng nhạc mạnh mẽ, từng bộ tân thời trang lần lượt được phô trương một cách khêu gợi qua lối trình diễn rất sáng tạo của các người mẫu, nhờ công biên tập của hai chị Tạ Stephanie và Hoàng Cathy.

Khán giả ra về chắc đã hài lòng vì thấy các anh chị sinh viên Cal State Fullerton đã soạn chương trình và tập dợt các tiết mục rất công phu. Chỉ cái bụng của họ có lẽ “phần nản” đôi chút vì chương trình dài đến... ba giờ đồng hồ.

Vào giờ giải lao, chúng tôi có dịp thưa chuyện với cô Võ Kim Sơn về HSVVN tại Cal State Fullerton. Cô cho biết HSVVN được thành lập vào năm 1979 và cô bắt đầu làm cố vấn cho hội từ năm 1987 trên cương vị giám đốc điều hành của Trung Tâm Phát Triển Văn Hóa (Intercultural Development Center). Khi đó, những đợt sóng người tỵ nạn cộng sản đến Hoa Kỳ khiến cho số lượng sinh viên Việt Nam nhập học tại Đại Học Cal State Fullerton gia tăng đáng kể, gây được sự chú ý của nhà trường. Riêng học kỳ này, có tổng cộng 1,113 sinh viên gốc Việt đang theo học đủ các ngành nghề; trong số đó, 534 vừa mới nhập học. Khi hỏi về việc điều hành HSVVN, cô phân tích: “Trong thập niên 1980, hầu hết ban chấp hành HSVVN là các em sinh viên

năm thứ ba, thứ tư, nhất là những sinh viên chuyển lên từ các đại học cộng đồng. Bắt đầu từ thập niên 1990, ban chấp hành càng lúc càng ‘trẻ hóa’. Đây là điều đáng mừng vì sinh viên mới nhập học năm thứ nhất có thể dành nhiều thời gian cho việc sinh hoạt hơn.” Cô cho biết thêm về sinh hoạt Café Mơ hằng năm của hội: “Đêm văn hóa văn nghệ Café Mơ là dịp để các em sinh viên học hỏi, tìm tòi thêm về văn hóa và lịch sử Việt Nam. Café Mơ còn là đêm sinh hoạt gia đình, nơi các em đưa phụ huynh đi thăm trường. Nhưng gần đây, tôi thấy điều này không còn thịnh hành lắm.” Ngoài ra, cô rất hãnh diện về HSVVN tại Cal State Fullerton vì “mỗi khi nhà trường nói đến các hội sinh viên là nhắc tới HSVVN vì hội năng động nhất qua các sinh hoạt như Café Mơ, Quán Mơ, Tết, Tuần Lễ Á Châu, v.v.”

Sau khi Café Mơ đã hạ màn, chúng tôi tranh thủ tiếp xúc với anh Nguyễn Trọng Phú, hội trưởng, và chị Nguyễn Quỳnh Như, hội phó nội vụ. Theo anh chị, thành công lớn nhất của đêm Café Mơ là sự đoàn kết và sự phối hợp nhịp nhàng giữa các bạn sinh viên trong mọi công việc, từ vấn đề âm thanh ánh sáng, in ấn tờ chương trình, cho đến các màn

trình diễn trên sân khấu. Anh Phú, sinh viên năm thứ hai ngành chính trị học, cũng nhấn mạnh hướng đi “trẻ hóa” của hội. Anh cho biết hầu hết ban chấp hành niên khóa 1997-98 là sinh viên năm thứ nhất đến từ các trường trung học quanh vùng. Tuy nhiên, anh ước mong “các anh chị sinh viên có nhiều kiến thức về văn hóa Việt Nam sẽ gia nhập hội đông hơn để truyền đạt những kiến thức ấy cho lớp sinh viên trẻ hơn.” Về hướng đi của hội, anh cho rằng cần xây dựng tinh thần trách nhiệm để cùng làm việc và vui chơi chung, đồng thời mở rộng vòng tay với các trường bạn: “Mong rằng các bạn khi gia nhập hội sẽ tìm được những người bạn tốt để học hỏi lẫn nhau.”

Một thành viên trong ban chấp hành, chị Nguyễn Trinh, cảm thấy rất vui khi tham gia HSVVN. Chị mới vào Cal State Fullerton học kỳ này và mới sang định cư tại California hơn một năm nay. Lúc trước, chị ở tiểu bang Tennessee, nơi có rất ít người Việt cư ngụ. Nay về California, chị thấy có nhu cầu học tiếng Việt và văn hóa Việt, và việc gia nhập HSVVN giúp chị làm quen với tiếng Việt và văn hóa Việt trong bầu không khí thân mật và vui vẻ.

[NS]

### **Lịch Trình Sinh Hoạt Niên Khóa 1997-98**

- |           |   |
|-----------|---|
| Tháng 9:  | Lễ tưởng niệm cố cựu hoàng Bảo Đại tại Trung Tâm Cao Niên Á Mỹ  |
| Tháng 10: | Đêm khiêu vũ gây quỹ tại vũ trường NAGA   |
| Tháng 11: | Đêm văn hóa văn nghệ Café Mơ<br>Quyên thức ăn hộp cho những người kém may mắn vào dịp lễ Tạ Ơn<br>Đấu football với UCLA, USC, CSULB |
| Tháng 12: | Gởi quà Giáng Sinh cho trẻ em   |
| Tháng 1:  | Cắm trại  |
| Tháng 2:  | Ăn Tết trong trường<br>Dạ vũ mùa đông với các trường bạn  |
| Tháng 4:  | Tuần Lễ Văn Hóa Á Châu<br>Hội nghị các học sinh trung học gốc Việt<br>Triển lãm về văn hóa và lịch sử Việt Nam                      |
| Tháng 5:  | Dạ tiệc cuối năm  |

**Hội Sinh Viên Việt Nam Cal State Fullerton họp mỗi trưa thứ tư, 12 giờ, phòng Ontiveros B+C trong khu Titan Student Union.**

# ĐÀ LẠT

## mùa thu



Cách đây 104 năm, đúng vào ngày 21/6/1893, Alexandre John Emille Yersin người Pháp gốc Thụy Sĩ đã khám phá ra cao nguyên Lang Bian và Đà Lạt. Vùng đồi núi xanh tươi vừa lãng mạn vừa hùng vĩ đó đã nhanh chóng cuốn hút tâm hồn và trí tuệ của ông. Ông nhớ lại: “Sự thanh lương của không khí đã làm tôi quên đi nỗi mệt nhọc và tôi đón nhận niềm vui sướng khi chạy hết tốc lực lên xuống những cụm đồi như một học sinh trung học”. Một năm sau, năm 1894, thành phố Đà Lạt được xây dựng.

Đi trên Quốc lộ 1 băng qua địa phận tỉnh Đồng Nai, đến ngã ba Dầu Giây ta rẽ trái là bắt đầu vào Quốc lộ 20. Vượt Quốc lộ 20 khoảng 150 cây số, ta lên đèo Bảo Lộc, đã thấy hơi thu cao nguyên vọng về trong gió. Mùa thu cao nguyên trời nhiều mây, hiếm hoi lắm mới có được một ngày nắng vàng rực rỡ. Đèo Bảo Lộc chìm trong sương mù, cái sương khói lãng mạn của Đường thi. Vâng sương khói như có như không che khuất những rừng đại ngàn và thung lũng, những núi và đồi, chỉ chừa ra một lối cho xe đi. Ở đây, ta đưa tay ra là có thể nắm bắt được sương khói. Xuống đèo Bảo Lộc, xe đi khoảng gần 100 cây số nữa là đến Đà Lạt.

Khởi đầu của Đà Lạt là đèo Prenn, đường quanh co chạy giữa những đồi thông lá kim xanh bát ngát. Hàng triệu cây thông mọc lên trên những đồi vực của xứ sở sương mù này, có cây đã trăm tuổi, có cây vừa đôi mươi, nhưng cây nào cây nấy đều có cái phong cách ngay thẳng và nghiêm trang của những người quân tử. Qua 7 cây số đèo Prenn, Đà Lạt hiện ra trước mắt ta với những mái ngói đỏ tươi của các dinh thự, đền đài hoành tráng. Ngày xưa, người Pháp đã chọn nơi đây để xây dựng nên thành phố cho những người quý tộc, làm nơi nghỉ ngơi thư giãn cho các quan chức Pháp và Nam triều. Thoạt kỳ thủy, những công trình kiến trúc ở đây đều là biệt thự theo phong cách kiến trúc thế kỷ 19 ở châu Âu. Tuy nhiên, mỗi biệt thự đều được thiết kế một cách khác nhau, tùy theo diện tích đất tọa lạc.

Tôn trọng quy luật kiến trúc đó, mỗi công trình chỉ chiếm khoảng 1/5 diện tích đất; diện tích còn lại là đồi thông, bồn hoa, thảm cỏ. Thiên nhiên và công trình nhân tạo đã tạo ra một sự hài hòa tuyệt đối và đầy trí tuệ khiến Đà Lạt giàu chất thơ. Trong vòng 40 năm trở lại đây, do biến thiên cơ học về dân số, nhiều nhà cửa mới đã được xây dựng lên ở Đà Lạt.

Điều đó khiến Đà Lạt đang phải đối diện với nguy cơ bị bê tông hóa và nguy cơ đó làm cho thành phố này mất dần đi vẻ đẹp ban sơ.

Nhưng không, lên Đà Lạt ta còn hoa. Hoa ở bên trái; hoa ở bên phải, hoa dịu dàng trên lối ta đi qua; hoa mời gọi trên nẻo ta về. Mùa thu, mưa Đà Lạt kéo dài nhưng hoa vẫn nở. Hoa Mimosa vàng trẻ trung lãng mạn; hoa hồng vương giả kiêu sa; hoa Marguerite trắng như tâm hồn mười tám trong sáng; hoa glaiuul mạnh khỏe ngọt ngào... Đi đâu ta cũng thấy hoa; nhìn đâu ta cũng gặp hoa. Dáng hoa thanh tân nồng thắm tạo cho lòng người sự êm ả. Bên ngàn hoa là màu xanh của lá. Đồi cỏ xanh, rừng thông xanh, giậu quỳ đại danh, những luống cải nhíp nhàng xanh màu xanh vô tận.

Khách xa đến chơi Đà Lạt vào những ngày sơ thu thường sợ cái lạnh cao nguyên. Bạn hãy tự sắm cho mình một chiếc áo khoác, một chiếc khăn quàng cổ. Đi qua đi lại với phố núi mờ sương, lắng nghe thác chảy hay đôi thông hát, thăm những dinh thự đền đài hay ngôi quán cà phê, tất cả đều cho ta cái cảm giác thú vị đang được tận hưởng khí hậu thanh lương và những giờ phút thư giãn tuyệt vời. Chiều lên rồi đêm về trong mênh mông sương khói, trời se lạnh. Bạn hãy tắm dưới một vòi nước nóng, giữ sạch bụi đường. Và hãy mở nhỏ nhỏ chiếc máy hát, nằm trong tấm chăn bông ấm, nghe một vài bài tình ca. Bạn sẽ thiếp đi lúc nào không biết trong khi tiếng mưa thu gọi về bên cửa sổ.

Mưa Đà Lạt không lớn nhưng âm ỉ cả đêm. Hãy cứ yên lòng ngủ đi và thức dậy với tiếng chim bình minh hót trên những cành thông cao hay bụi quỳ đại sau vườn. Một ngày mới bắt đầu; bạn sẽ tiếp tục đi qua đi lại với phố, với hoa, với rừng, với thác. Đà Lạt dịu dàng như một cung Mi thứ trên cần đàn guitare và trầm lắng như một bài Tango. Trong cái lặng lẽ tưởng như u buồn của thành phố cao nguyên này, tâm hồn ta sẽ dâng trào một nguồn sống mới, xôn xao những niềm tin mới.

**Lam Điền**

# trang thơ mùa đông

## Mùa Đông Không Em

Ngồi giáo đường quạnh quẽ  
Công viên lá rơi đầy  
Tượng Chúa nhiều đơn lẻ  
Tiếng buồn chuông ngân vang

Lối mòn thôi chân bước  
Heo mây giá lạnh về  
Những chiều tàn sông nước  
Đêm trắng dài lê thê

Một vì sao đơn độc  
Leo lét ngọn nến tàn  
Trong vườn hoa thối mọc  
Nhện giăng trắng cung đàn

Hồi kinh buồn da diết  
Mân côi chuối lạnh lùng  
Tiếng côn trùng thương tiếc  
Đời chia cách muôn trùng

Không em lòng hoang vắng  
Không em vạn vật buồn  
Không em mùa đông lạnh  
Chợt đầu trời mưa tuôn.

## Hoàng Vi Kha



## Nếu Mùa Đông Có Về

Nếu ngày mai mùa đông có về  
Em ra phố nhớ mặc thêm áo ấm  
Gió lạnh mây trời thì lạnh đặng  
Nắng ngập ngừng không đủ để mây tan

Đường xa quá làm sao anh về được  
Những lo toan những vụn vặt cuộc đời  
Niềm mơ ước như mây trời xa tắp  
Có bao giờ níu được gió trùng khơi?

Trời có lạnh khi gió mùa chớm đổi  
Bếp lửa hồng có ấm lại niềm vui  
Nắng ngoài quê có vàng thêm nỗi nhớ  
Ai nằm nghe tiếng lá úa ngậm ngùi?

Anh sẽ về một ngày trời trở lạnh  
Một ngày trời đủ rét chỉ mình anh  
Đường phố bụi anh không tìm ra lối  
Trời quê xa lặng lẽ mảnh trời xanh.

## Phạm Thanh Chương

## Giữa Trời Đêm Đông

Hoàng Hạc lâu!  
Hoàng Hạc lâu!  
Câu thơ cổ độ  
Mà sầu thiên thu  
Em đi...  
Từ ấy biệt mù  
Tôi thành một gã lù khù  
Say thơ...  
Tùng đêm  
Đứng lặng  
Ngẩn ngơ  
Bóng em ẩn hiện  
Sau tờ cổ thi  
Mùa đông đến  
Mùa đông đi  
Trăng sao còn có chu kỳ gặp nhau  
Chúng mình thì...  
Chẳng lần nào  
Câu thơ "Nhất khứ..."  
Còn đâu đến giờ  
Mùa đông lạnh  
Đêm trăng mờ  
Vọng nghe tiếng hạc  
Thẩn thờ  
Kêu trăng..

## Hà Đình Nguyên

